LWK
+PARTNERS
NEWSLETTER
电子通讯

Issue 239 | 第 239 期
JUN 2021 | 2021 年 6 月

Mengzhuiwan: a case of waterside urban renewal
滨水城市更新: 以猛追湾为例

—— *COVER STORY 封面故事*

"Everywhere around the world, there are pockets in the city less well planned during rapid urbanisation. And then problems start to surface over time," said Gregory Leong, Director and leader of our Planning and Urban Design Team. As China's 14th Five-Year Plan highlights urban renewal as a focus of the national urbanisation strategy, we consider the case of Mengzhuiwan, a riverfront neighbourhood in Chenghua district, Chengdu.

“世界各地的老旧市区往往因为城镇化进程急剧发展而缺乏规划，导致种种问题逐渐浮面。”LWK + PARTNERS 董事兼规划及城市设计团队负责人梁立德如此表示。乘着国家最新“十四五”规划明确将城市更新列作“全面提升城市品质”政策的焦点，我们趁机检视一下成都猛追湾城市更新项目的案例。

Mengzhuiwan Urban Regeneration’s masterplan aims to turn a traditionally mixed residential and local business district into a heart of activity. By examining existing assets and urban structure, it synergises industries, experiences and open spaces to perform a regional upgrade. The case presents solutions addressing the various inner-city problems in China, especially around its complex waterscapes. Click here for the full story.

位于成华区的猛追湾透过旧城改造升级转型，期望从传统商住社区蜕变为活力人气社区。团队深耕该处现有资源及城市肌理，设计出汇聚产业需求、空间体验和开放空间的方案。这个案例揭示了城市更新所涉及的挑战和应对策略，而且基于中国复杂的水文地貌，更为滨水城市的情况提供重要参考。请点击这里阅读全文。

NEWS 最新动态

First Hong Kong architecture firm to locate in Design Capital of Guangzhou

LWK + PARTNERS will be the first Hong Kong- or Macao-based architectural practice to set up premises in the Design Capital of Guangzhou. This was celebrated at the Design Capital of Guangzhou Smart City Symposium in April, organised by the Baiyun District People's Government in collaboration with C Cheng Holdings Limited, mother company of LWK + PARTNERS. Director Ivan Fu, Design Directors Ricky Wang and Kourosh Salehi also shared insights at the event.

首家进驻广州设计之都的香港建筑事务所

LWK + PARTNERS 将成为首家进驻广州设计之都的港澳建筑设计事务所，授匾仪式在 4 月于广州设计之都智慧城市论坛上举行。论坛由广州市白云区人民政府联合 LWK + PARTNERS 母公司思城控股有限公司开展，并邀请了董事符展成、设计董事王权及 Kourosh Salehi 分享专业观点。

HKIA Belt and Road Forum 2021

Director Ivan Fu joined a highly interactive and insightful livestreamed panel discussion alongside the region's top strategists and practitioners at The Hong Kong Institute of Architects Belt and Road Forum 2021 in April, sharing astute observations on the development prospects under the Belt and Road Initiative and highlighted China's influence in future international collaboration.

香港建筑师学会一带一路论坛 2021

LWK + PARTNERS 董事符展成于 4 月获邀以线上直播形式出席由香港建筑师学会举办的一带一路论坛 2021，并担任“从中国内地看一带一路”座谈会讲者，与来自区内不同国家的资深业内人士分析一带一路倡议底下的发展前景，称中国经验对未来国际合作将有巨大影响力。

Collaborative future for Guangdong, Hong Kong and Macau

Directors Ivan Fu and Junyou Wang and Associate Director Bruce Wong joined the Symposium on Future Direction and Prospects of Collaboration between Guangdong, Hong Kong and Macau Engineering Design Industries co-organised by Qianhai Authority, Shenzhen Exploration & Design Association, Hong Kong's Development Bureau and LWK + PARTNERS in April. They shared cross-border project experience, and discussed the ways to navigate policies and cultural barriers, and advance progress in the Qianhai Cooperation Zone.

推进粤港澳三地协同未来

由前海管理局指导、深圳市勘察设计行业协会主办、香港发展局支持、LWK + PARTNERS 承办的粤港澳三地工程设计行业未来合作路径探索与展望座谈会 4 月于深圳举办。董事符展成、王君友及总建筑师黄震寰跟会上嘉宾分享跨境合作的项目经验，并探讨如何克服政策限制和地域文化差异，以及如何有效推进前海合作区试点的工作。

Groundbreak of Kai Tak Additional District Cooling System

The Additional District Cooling System at Kai Tak Development in Hong Kong, China celebrated groundbreaking in April. As Design Architect and Authorised Person of the Additional District Cooling System Plant Room, we were honoured to join the ceremony with Director HC Chan explaining project details to Hong Kong's Secretary for the Environment Wong Kam-sing and Director of Electrical and Mechanical Services Pang Yiu-hung, Eric.

启德新增区域供冷系统建造启动典礼

位于中国香港的启德新增区域供冷系统于 4 月举行建造启动典礼。我们作为启德新增区域供冷站机房的设计建筑师及认可人士，很荣幸参与启动

典礼，并由董事陈晧忠向香港特区政府环境局局长黄锦星及机电工程署署长彭耀雄讲解项目细节。

ARTUP's first exhibition in Shenzhen

Our spatial art unit ARTUP saw great success for an exhibition it co-organised with Shenzhen Original Art Association. Titled Original Art and Barcelonian Contemporary Art, it took place in Shenzhen Book Mall Central store over China's Labour Day holidays. At the opening, LWK + PARTNERS Director of Interior Design Team and ARTUP Director Kelvin Hui shared his thoughts on art while LWK + PARTNERS Associate Director – Decoration and ARTUP General Manager Joana Wong revealed her curatorial statement.

ARTUP 博观空间美学于深圳举行首个艺术展

LWK + PARTNERS 直属空间艺术团队 ARTUP 博观空间美学与深圳市原创艺术协会联手的“原创艺术与巴塞罗那当代艺术展”在五一长假期于深圳福田区中心书城盛大举行。开幕典礼上，LWK + PARTNERS 室内设计团队董事及博观空间美学董事许奋强进行了艺术分享，而 LWK + PARTNERS 软装总经理及博观空间美学总经理王贻荞就分享了今次展览的策展理念。

CTBUH Annual Awards 2021 jury

Director Ferdinand Cheung served in the jury of the highly anticipated CTBUH Annual Awards 2021 organised by the Council on Tall Buildings and Urban Habitat (CTBUH). Specialised in mixed-use and commercial architecture, he has designed many Asian urban landmarks over the past 20+ years. The panel decided on the winner of Best Tall Mixed-Use Building, casting light on the next future-defining skyscrapers.

参与 2021 年 CTBUH 全球奖评审

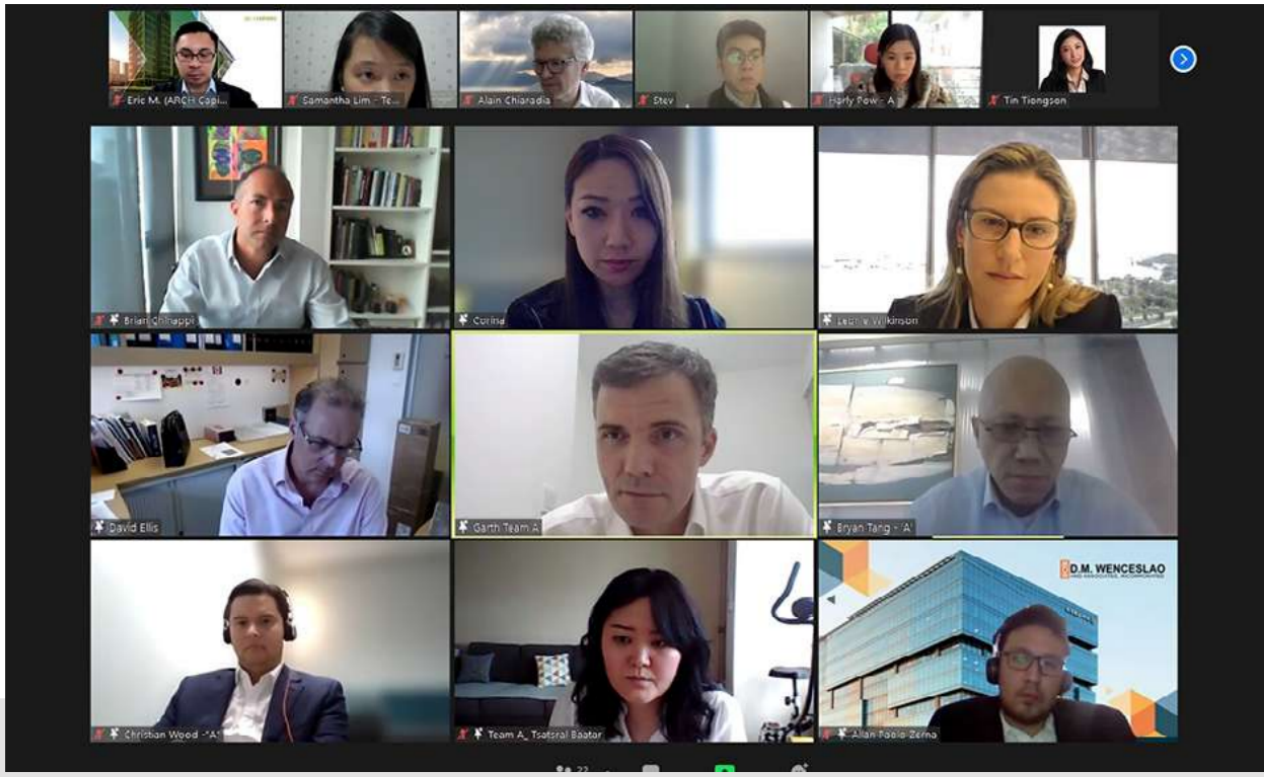
董事张家豪获邀担任由世界高层建筑与都市人居学会（CTBUH）举办的 CTBUH 全球奖评审委员会，参与挑选优胜作品。综合体及商业建筑乃张家豪擅长的专业领域，他在过去 20 多年的职业生涯中曾设计多个亚洲商业地标。今次他参与的“最佳混合使用建筑”类别评委会，对定义未来高层建筑的形态饶有意义。

MENA's sustainable future

Design Director Kourosh Salehi was invited to speak at the 78th Zak World of Façades in March in Dubai. He remarked how the UN's 17 Sustainable Development Goals will promote a holistic approach to sustainability including social, economic and environmental aspects, substantially influencing planning and design thinking. Our MENA team also published the third issue of the Red Envelope with 'Women' as a unifying theme – Click here for e-version.

中东及北非的可持续发展未來

设计董事 Kourosh Salehi 于 3 月获邀在迪拜的 Zak 世界幕墙大会作主题分享，指出联合国 17 个可持续发展目标将在城市经济、社会和环境的全面可持续发展中发挥指导作用，影响新一代规划概念及设计思维。另外，迪拜工作室推出了第三期《Red Envelope》，以"女性"为主题，点击这里阅读线上版（只提供英文版本）。



Exchange, feedback and experience sharing

Design Director of our Singapore studio Corina Leung took part in the ULI Asia Pacific mock committee for Fundamentals of Real Estate Development and Finance course, assessing course participants' investment proposals with meaningful feedback and valuable experience as an architect. She also met with industry leaders as a co-host of the 3rd WLI SG Powwow Dinner Series 2021 organised by ULI Singapore.

交流、回馈及经验分享

设计董事兼新加坡工作室负责人梁颖欣获邀为城市土地学会 ULI 亚太区策划的房地产及财務课程担任模拟投資委员会委员，就学员的投资方案进行评估，并從建築师的角度提供重要回馈及经验分享。另外，她参与了 ULI 新加坡举办的第三届 WLI SG Powwow 晚餐聚会，与业界领袖交流。

Build a Dream study tour

Our Shenzhen studio hosted an office tour for 26 Inner Mongolia students in collaboration with charity organisation Lantu Foundation. Director Rain Zhao and Design Director Liang Sun outlined the career path, qualities and skills required to be an architect, sharing insights and personal work experience to show young people the impact of design and architecture.

“筑梦空间”公益游学活动

LWK + PARTNERS 与公益机构蓝图基金会携手举办“筑梦空间”公益游学活动，邀请 26 位来自内蒙古的学生参观了我们的深圳办公室，让他们与建筑师亲身交流。董事赵新宇及设计董事孙亮与同学分享成为建筑师的职业路径、所需特质和技能，以及个人经历和工作内容，让同学们亲身感受建筑设计的魅力。

FEATURED PROJECTS 焦点项目

Aoti Vanke Centre
奥体万科中心

Location 地点	Hangzhou, China 中国杭州
Client 客户	Huayun Xinde Real Estate Co., Ltd 浙江华运信德房地产开发有限公司
Site Area 用地面积	13,969 sqm 平方米
GFA 建筑面积	95,521 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Design Architect 设计建筑师

This sleek new office complex reinterprets the podium-tower typology with each level of its elevated podium rotated by a different degree to create myriad walk spaces for people's enjoyment. The programmatic stack blurs the work-life distinction and lends itself towards a smarter urban lifestyle for the next generation, promoting interactions, active engagement and sustainability.

这个创新办公枢纽的建筑设计重新演绎了 “裙楼 + 塔楼” 建筑，不但将裙楼从地面升高，更对每层进行不同程度的旋转，做出各式各样的步行空间。项目透过精心布局功能及景观空间，模糊工作与生活边界，布局新世代的智慧城市生活模式，鼓励互动交流，创造可持续

发展价值。

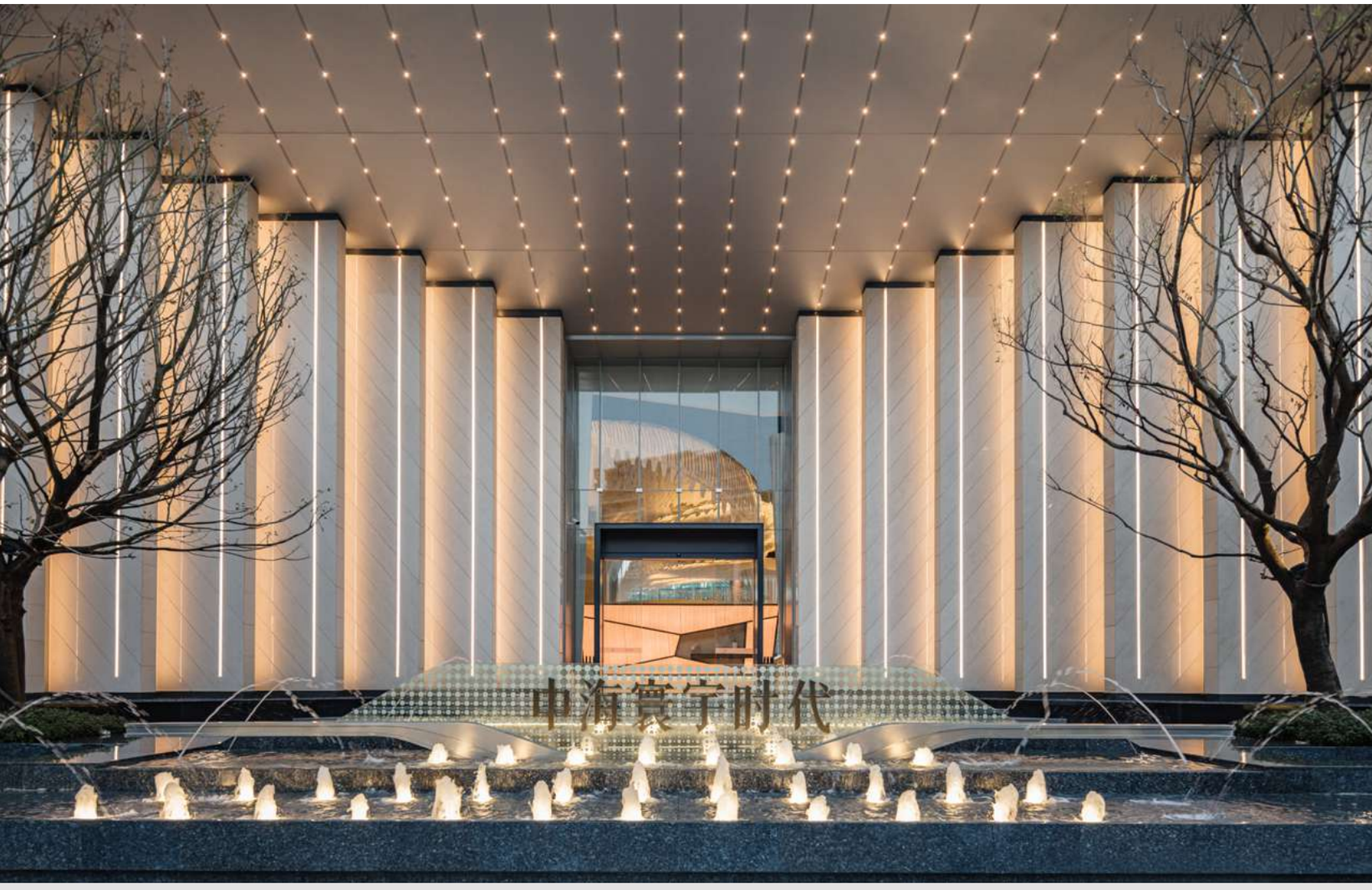
WonYue City Sales Gallery
奥园 · 旺悦城展示中心

Location 地点	Guangzhou, China 中国广州
Client 客户	China Aoyuan Group Limited 奥园商业地产集团
Site Area 用地面积	3,400 sqm 平方米
GFA 建筑面积	2,700 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Design Architect 设计建筑师

Water splashed by a passing yacht and a shelf of books provided inspirations for the project's dynamic building envelope and form. A combination of ultra white glass and printed glass creates a rhythmic curve on the façade, while the depth and layers of glass give visual possibilities and connection to the context.

建筑设计灵感来自于游艇驶过时激起的水浪及书籍摆放的方式，提取了扭动的元素形成立面结构框架。为了获取整洁流畅的立面形象，立

面采取了超白玻璃和印花玻璃的组合，形成流畅的线条，同时增添通透的视觉效果和层次感。



The U World Sales Gallery 中海寰宇时代展示中心

Location 地点	Shenzhen, China 中国深圳
Client 客户	China Overseas 中海地产
Site Area 用地面积	2,100 sqm 平方米
GFA 建筑面积	2,100 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Design Architect 设计建筑师

Underpinned by a sense of regularity, this sales gallery features minimalist design language complemented by variegated texture and multilayered space. Majestic rows of stone fan out horizontally on both side of the entrance, accentuated by the play of light and shadows. The result is a modern-day totem of urban living.

项目以规则形式传达出简洁的理念，并通过不同材质的肌理和质感烘

托空间层次，让空间更具趣味性。恢弘的入口横向展开，立面设计采用了石材层层叠退的手法与精致金属细节演绎，加上微妙的光影关系，打造出现代、悠然的精神场所。

One Eleven

Location 地点	Hong Kong, China 中国香港
Site Area 用地面积	1,650 sqm 平方米
Involvement 服务范围	Interior Designer 室内设计师 Façade Designer 外立面设计师 Signage Designer 标识设计师

Located in the Sai Ying Pun area, the project offers stylish urban living amid a blend of local and western cultures. The interior design encapsulates this rich cultural mix by incorporating the traditional and hipster harmoniously. It transforms the space into a unique comfort zone with natural materials, muted palettes and tailored furnishing to inspire a chic, contemporary vibe.

项目位于中西文化交汇的西营盘社区，打造型格生活空间。其室内设

计提取丰富多彩的城市文化元素，完美结合传统及时尚风格，运用自然材质、简约色调以及专门订制饰面，为住客带来当代美学赋予的居家舒适感。

LATEST RECOGNITIONS 最新奖项

International Property Awards –
Asia Pacific Property Awards 2021-2022

2021-2022 IPA 国际房地产大奖 (亚太区)

MUSE Design Awards 2021

2021 缪斯设计奖

Architecture Leaders Awards 2021

建筑领袖大奖 2021

Abu Dhabi Maritime - Community Activation Programme, Abu Dhabi, United Arab Emirates
阿拉伯联合酋长国阿布扎比海滨社区激活计划

Luxury Lifestyle Awards 2021

2021 年奢侈生活方式奖

Burj Crown, Dubai, United Arab Emirates
阿拉伯联合酋长国迪拜皇冠名邸

Ventria Residence, Hong Kong, China
中国香港曦芸居

Top 100 Cultural Enterprises in Shenzhen 2019-2020

深圳文化企业 100 强（2019-2020）

深圳文化企业100强 (2019-2020)

完整名单

序号	单位名称
1	深圳市腾讯计算机系统有限公司
2	深圳创维-RGB电子有限公司
3	百度国际科技（深圳）有限公司
⋮	
68	梁黄顾建筑设计（深圳）有限公司
69	深圳光峰科技股份有限公司
70	深圳市麦游互动科技有限公司